



## **QORTI TA' L-APPELL KRIMINALI**

**S.T.O. PRIM IMHALLEF  
SILVIO CAMILLERI**

Seduta tat-8 ta' Novembru, 2013

Numru 428/2012

**Il-Pulizija  
[Spettur Josric Mifsud]**

**vs**

**John Buttigieg**

### **Il-Qorti:**

1. Rat l-akkuża dedotta kontra l-appellant John Buttigieg, detentur tal-karta tal-Identita bin-numru 29793M talli:

Nhar l-Erbgħa, 20 ta' April, 2011 għall-habta ta' 14:20hrs u f'ħinijiet ta' qabel ġewwa l-Qala, Għawdex;

1. Żamm f'xi fond jew kellu fil-pussess tiegħu, taħt il-kontroll tiegħu jew ġarr barra minn xi fond jew fid-dintorni tiegħu l-arma tan-nar Beretta S/N E05678/05, jew munizzjon elenkati fi-iskeda II mingħajr ma kellu liċenzja

taħt l-Att dwar l-armi Kapitlu 480 u dan bi ksur tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 5(1) tal-Kapitolu 480;

2. Ikkaċċja jew ipprova jikkaċċja għall-kaċċa fuq il-gamiema u s-summiema matul l-istaġun tal-kaċċa tar-Rebbiegħa mingħajr liċenzja għall-kaċċa fir-Rebbiegħa maħruġa skond ir-regolament tal-A.L. 221 tal-2010 kif emendat bl-A.L. 83 tal-2011 (L.S. 504.94);

3. Mingħajr preġudizzjoni għad-dispożizzjonijiet ta' kull liġi oħra, ikkaċċja jew ipprova jikkaċċja, jieħu jew ipprova jieħu xi għasfur, b'kull mezz, meta ma kienx fil-pussess ta' liċenzja valida maħruġa mid-Direttur u ma ssodisfax l-kundizzjonijiet kollha speċifikati f'dik il-liċenzja u f'kull liġi oħra u dan bi ksur tar-regolament 12(1) tal-A.L. 79 tal-2006 hekk kif emendat (L.S. 504.71);

4. Waqt staġun magħluq kien jinsab fil-miftuħ fil-kampanja sew jekk fuq art tiegħu sew jekk fuq art ta' xi persuna oħra jew ukoll barra minn dik l-art, iġorr arma tan-nar Beretta S.N. E05678/05 u munizzjon għat-teħid tal-kaċċa u dan bi ksur tar-regolament 15 tal-A.L. 79 tal-2006 hekk kif emendat (L.S. 504.71);

Il-Qorti ġiet mitluba sabiex minbarra l-piena taħt regolament 27 tal-A.L. tal-2006 jekk kif emendat tordna konfiska tal-Corpus Delicti u s-sospensjoni ta' kull liċenzja jew permess maħruġa tar-regolamenti tal-2006 dwar il-Konservazzjoni tal-Għasafar Selvaġġi taħt it-Taqsima XV tal-Kodiċi tal-Pulizija, għall-perjodu applikabbli taht 1-A.L. 79 tal-2006 hekk kif emendat.

Il-Qorti ġiet mitluba wkoll sabiex barra li tagħti l-piena taħt ir-regolament 49(2) tal-A.L. 311 tal-2006 hekk kif emendat, tordna l-konfiska tal-Corpus Delicti u bis-saħħa tar-regolament 49(7) tordna l-iskwalifika miż-żamma jew l-akkwist ta' xi liċenzja, permess jew awtorita' maħruġa taht l-istess regolament għal żmien mhux inqas minn sena.

2. Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex) bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali tal-19 ta' Settembru, 2012, fejn il-Qorti illiberat lill-imputat mill-ewwel (1), mit-tieni (2)

## Kopja Informali ta' Sentenza

u mir-raba' (4) imputazzjonijiet miġjuba fil-konfront tiegħu, wara li rat Regolament 12(1) tal-Legislazzjoni Sussidarja 504.71 tal-Liġijiet ta' Malta, sabiet lill-imputat ħati tat-tielet (3) imputazzjoni u ikkundannatu multa ta' tliet mitt ewro (€ 300.00). Il-Qorti ordnat ukoll il-konfiska tal-corpus delicti.

**3.** Rat ir-rikors tal-appellant, John Buttigieg pprezentat fit-3 ta' Ottubru, 2012 fejn talab lil din il-Qorti jogħgobha fl-ewwel lok:

1. Tordna l-allegazzjoni tal-kawża kontra missier l-esponenti (ALE 160/228 fi-ismijiet Il-Pulizija (Spettur Josric Mifsud) vs Joseph Buttigieg" ukoll deciza fid-9 ta' Settembru 2012) ma' dan l-appell;

2. Tvarja s-sentenza mogħtija mill-Onorabbli Qorti tal-Maġistrati (Għawdex) Gudikatura Kriminali fid-dsatax (19) ta' Settembru elfejn u tnax (2012) billi filwaqt li tikkonfermaha inkwantu illiberat lill-esponenti mill-ewwel, it-tieni u r-raba' akkuża dedotta kontra tiegħu tirrevokaha inkwantu sabiet lill-esponenti ħati tat-tielet akkuża u minflok tilliberah minn kull imputazzjoni u ħtija.

**4.** Semgħet mill-ġdid ix-xhieda prodotti fl-ewwel istanza, rat l-atti u d-dokumenti esebiti u semgħet lill-partijiet jittrattaw l-appell.

5. Il-fatti tal-kawża jistgħu jiġu riassunti kif ġej:

Fl-20 ta' April 2011 għall-ħabta tas-2.20 pm l-ufficjali tal-Pulizija s-surgent 1330 Alexander Schembri u l-kuntistabbli 1209 Edmond Grima marru f'post magħruf bħala "is-Simar" fil-limiti tal-Qala Għawdex flimkien ma' Gilbert Haber, Spettur tal-Ambjent tal-Awtorita' tal-Ambjent u Ppjanar, u dan sabiex jagħmlu spezzjoni fuq guva li kienu sabu fl-14 ta' April 2011 u li fiha kienu nnutaw xi għasafar protetti. Meta waslu ħdejn il-guva sabu lil Joseph Buttigieg, missier l-imputat appellant, li kien rieqed fuq saqqu fl-art ġo kamra, li kellha l-bieb miftuħ, li għandu fl-għalqa taħt il-guva msemmija. F'hin minnhom minn wara sigra fl-inħawi ħareg l-imputat li kif rahom neża ċ-ċinturin mimli skrataċ li kien mdawwar ma' qaddu u

tefgħu fl-art. Għalkemm kien ser jitlaq lura mnejn ġie l-pulizija żammewh u kif imxew miegħu għal minn fejn kien ġie l-imputat sabu senter tal-kaċċa Beretta li kien ikkargat u li kien wieqaf iserraf ma' mejda tonda u li maġembu kien hemm affarijiet personali tal-imputat fosthom il-mobile tiegħu. Minn sfħarriġ li sar wara rriżulta li l-imputat ma kellu l-ebda liċenzja sabiex iġorr arma tan-nar u anqas liċenzja speċjali tal-kaċċa fir-Rebbiegħa.

Ikkunsidrat:

**6.** L-aggravju tal-appellant huwa sostanzjalment wieħed u cioe' li l-ewwel Qorti għamlet apprezzament zbaljat tal-provi u waslet għal konkluzjonijiet kontradittorji meta lliberat lill-appellant mill-ewwel, it-tieni u r-raba' imputazzjoni izda imbgħad sabet lill-imputat ħati tat-tielet imputazzjoni u dan meta l-elementi fattwali li jeħtieġu jiġu ppruvati fir-rigward tal-erbgħa imputazzjonijiet huma xorta.

**7.** Dwar dan ix-xorta ta' aggravju huwa ormai ben stabbilit li din il-Qorti bħala Qorti ta' revizjoni bħala regola ma tiddisturbax l-apprezzament tal-provi li tkun għamlet l-ewwel Qorti jekk tasal għall-konkluzjoni li dik il-Qorti setgħet raġonevolment u legalment tasal għall-konkluzjoni li waslet għaliha. Jekk din il-Qorti, izda, tasal għall-konkluzjoni li l-ewwel Qorti, fuq il-provi li kellha quddiemha, ma setgħetx raġonevolment tasal għall-konkluzjoni li waslet għaliha, allura din tkun raġuni valida jekk mhux addirittura mpellenti, sabiex din il-Qorti tiddisturba dak l-apprezzament u konkluzjoni.

**8.** Ma jidhirx li hemm kontestazzjoni dwar il-fatti essenzjali ta' dan il-każ li huma dawk rapportati aktar 'il fuq f'din is-sentenza<sup>1</sup> u fihom jikkonsisti sostanzjalment il-każ tal-prosekuzzjoni. Mill-provi inoltre jidher li John Buttigieg, missier l-imputat, fiż-żmien rilevanti kien fil-pussess ta' liċenzja speċjali għall-kaċċa fir-Rebbiegħa. Id-difiża, minn naħa tagħha pproduċiet bħala xhud lit-tabib Dr. Michael Portelli li xehed dwar erbgħat ijiem mid-9 sal-14 ta' April

---

<sup>1</sup> Ara paragrafu 5 supra

2011 li matulhom missier l-imputat kien ġie rikoverat għaliex ħassu ma jiflaħx. Ipproduċiet ukoll bħala xhud lil Francis Ċilia li xehed li fl-20 ta' April 2011 huwa kien sa minn filgħodu kmieni għall-kaċċa mal-imputat u missieru u ppreċiża li "Voldieri, it-tifel kien miegħu, John Buttigieg kien ma' missieru ħdejh għall-kaċċa ħdejh bilqiegħda fl-istess dura, ħdejh." Jgħid li kienu ġew fuqhom il-pulizija li raw li kien kollox sew u ma żammuhom fuq xejn. Wara niżlu jieklu u f'xi s-sagħtejn huwa telaq. Huwa zied li s-senter Beretta kien dejjem f'idejn missier l-imputat għalkemm l-iskrataċ kien iġorrom ma qaddu l-imputat għaliex għalkemm ma għandux liċenzja għall-kaċċa kien namoruż ħafna għall-kaċċa u allura kien joqgħod ma' missieru jżommlu ċ-ċintorin u b'hekk kien iħossu qiegħed parti minn dak id-deliżju li għandu. Huwa zied f'dik il-ġimgħa li missier l-imputat ma kienx imur għall-kaċċa l-imputat kien joħroġ miegħu u kien iżommlu l-barżakka għaliex b'hekk kien iħossu qiegħed għall-kaċċa. L-imputat, għalkemm xehed fl-ewwel istanza u ġie ritenut fis-sentenza appellata mhux kredibbli fil-verżjoni mogħtija minnu meta xehed, f'din l-istanza għażel li ma jixhidx.

**9.** Tenut kont ta' dan l-istat tal-provi din il-Qorti hi tal-fehma li dawn ma kienux tali li wieħed seta' raġonevolment jasal għall-konklużjoni li ġiet pruvata mingħajr dubbju dettat mir-raġuni l-ħtija tal-appellant għat-tielet imputazzjoni. Ma tirriżulta ebda prova li l-imputat dakinhar kien f'xi ħin fil-pussess ta' xi senter jew arma tan-nar oħra u għalhekk fiċ-ċirkustanzi li rriżultaw ma jistax jingħad li ġie pruvat li dik il-persuna ikkaċċjat jew li ppruvat tikkaċċja jew li ħadet jew ippruvat tieħu xi għasfur. Ma hux suffiċjenti għas-sejbien ta' ħtija li jiġi muri li persuna mingħajr liċenzja biex tikkaċċja akkumpanjat lil ħaddieħor li kien leġittimament għall-kaċċa. Ix-xhud Francis Ċilia, imbagħad, ta spjegazzjoni alternattiva leġittima għall-fatti li rriżultaw u din il-Qorti ma sabitx raġunijiet suffiċjenti sabiex tiskarta x-xieħda tiegħu bħala inaffidabbli. Għal kull buon fini għandu jingħad li għalkemm xhud tad-difiża jista' jinstab li ma hux kredibbli, bħal ma rriteniet l-ewwel Qorti meta xehed quddiemha l-imputat, dan ma għandux l-effett

Kopja Informali ta' Sentenza

li jagħmel tajjeb għan-nuqqasijiet fil-provi prodotti mill-prosekuzzjoni.

Għall-motivi premessi din il-Qorti tilqa' l-appell ta' l-imputat John Buttigieg u filwaqt li tħassarha u tirrevokha f'dik il-parti fejn sabitu ħati tat-tielet imputazzjoni u fejn ikkundannatu multa ta' tliet mitt ewro (€300) u fejn ordnat il-konfiska tal-corpus delicti, tikkonfermha fil-bqija u konsegwentement tilliberah minn kull ħtija u piena.

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----